



蝴蝶夢

清海無上師



# 蝴蝶夢

清海無上師





清海無上師



清海無上師

## 清海無上師簡傳

清海無上師出生於悠樂（越南）中部，十八歲時赴英國留學，後赴法國和德國，並在德國紅十字會擔任翻譯，後來與一位德國醫生結婚。在兩年的美滿婚姻之後，她帶著先生的祝福，去實現從小的理想，展開追尋靈性開悟之旅。歷經各國的艱辛朝聖之後，她終於與一位在世明師在喜馬拉雅山神聖際會，並得到這位大師傳法印心，經由深沈靜坐，她重新發現永恆的自性。在精進修行後，她達到了完全開悟的境界。

因應求道者的誠心請求，清海無上師傳授不分教派的打坐方法—「觀音法門」。「觀音」是指觀內在的音流，亦即我們的「真我」。清海無上師慈悲地教導來自不同國家、宗教及文化背景的修行者，她充滿愛心與智慧的開示，帶給全人類希望，啟發大家生活在真善美的世界裡。

清海無上師除了在修行方面，為世人樹立了一個高雅的典範，她也鼓

勵大家以內在無限的創作靈感來美化我們所居住的世界。她藉由不同的媒介，像是繪畫、優雅燈飾、詩作、音樂、珠寶和服裝設計，表達出她內在靈性的喜悅。與清海無上師接觸過的人，於內在美和外在美都獲得了提昇。她豐富的藝術創作，在全球各地展出，提醒世人靈性光輝的層面；清海無上師許多詩作，在國際刊物裡都有特別報導，更是許多美國與悠樂傑出音樂創作家的靈感泉源，他們將她優美的詩作譜成樂曲，並公開演奏，得到全球的讚賞。

清海無上師曾獲得世界許多國家政府和民間組織，所頒贈無以數計的人道與靈性導師獎項。在一九九三年的一次重要授獎典禮上，夏威夷檀香山市前市長法蘭克·花士先生，推崇讚揚清海無上師，他說：「清海無上師，為這個因仇恨而受苦難的世界，帶來了愛；為絕望的角落，帶來希望；為相互誤解的地方，帶來體諒。她代表偉人之光，是我們所有人的慈悲天使。」

## 目 錄

1. 泰皇宮 .....	1
2. 王子 .....	4
3. 所謂愛情 .....	6
4. 相聚時光 .....	8
5. 兩隻鳳凰 .....	10
6. 落劫 .....	13
7. 也好 .....	16
8. 一日有感 .....	19
9. 無力 .....	20
10. 愁嘆 .....	22
11. 尋珠者 .....	23
12. 思鄉 .....	24
13. 無題～之一 .....	27
14. 接受 .....	28
15. 在夫家 .....	31
16. 青絲褪 .....	32
17. 冬午與石像 .....	33

18. 心有何用 .....	34
19. 菩薩愁 .....	37
20. 留言 .....	38
21. 喜馬拉雅山麓 .....	40
22. 去或留? .....	43
23. 感恩 .....	45
24. 恆河畔 .....	47
25. 永恆樂曲 .....	49
26. 累劫的愛人 .....	50
27. 妙巫女 .....	52
28. 愛之海 .....	54
29. 無上師 .....	56
30. 我會永遠愛你 .....	58
31. 愛我 .....	60
32. 歸鄉 .....	62
33. 我的愛 .....	63
34. 寄雨相思 .....	64

## 前言

《蝴蝶夢》收錄了清海無上師自年少時期迄今的許多詩作。於詩文中，清海無上師展現了其個人對「愛」的許多不同層面的體悟。她以精湛的遣詞，時而描繪著世間情愛的熱度；時而又呈現聖愛的慈悲純潔、永恆而無限。

請汝減憂輕愁

讓我也少奮掙

...

何時明覺真法

引汝脫了塵間

詩集中多首感人詩篇原本是歌詞，曾由詩人親自譜曲並演唱，如「愛之海」、「無上師」、「我會永遠愛你」、「愛我」、「歸鄉」以及「寄雨相思」等。

我們誠摯地邀請您與我們共享這本美麗的詩集。



# 泰皇宮

(原文為悠樂文) Hoàng Cung Thái



我過金宮殿

憶昔嬪妃… 愁茫然！

妳可記得？

蓮步輕移

瓊樓玉宇

古都往情香懷熱擁

琵琶悠揚王宮午後

綢枕絲墊

軟唇璀璨如秋菊

玉身紅足

千秋兮！江山仍纏綿…

知否？

時間！



片片蓮瓣浮御湖  
懷想故居  
我來此  
誰嘆誰憶

樓閣低頭

迎陌客

紅塵車馬

沾淚睫

經史書滿荒唐假說

何處

殘衣餘香！

我回吞淚…

惆悵傷

古來兮！ 天地依然

累累世代留痕足印

已蒙塵

霜覆

有昔音默默叨談

沈升悲歡



桑田愁步

枯石茫然…

草花舊影今映

清澈昔湖

西樓仍疏傳情音

貴妃柔手撥弦片

沈香飄然

君王心…陶醉兮！

乘滄海飛鳥

薄情仙女迷醉笑

任人心黯淡

任廟臺殘破

唉！昔日…

昔日！

懷別…

我來此劫

心是陣雨

寫於泰國



## 王子

(原文為英文) *The Prince*

原詩已由菲德·卡林 (Fred Karlin) 譜成樂曲

夜 飛旋

熱奔騰

金音若水

芳息顫心弦！

園隅竹青

齊頌愛之吟

蓮池碧沁

遍地蛙聲鳴

垂柳殷殷

隨風盡灑細吻

傲松冷水

亦自悄然震噤！

天色暗

燭光淡

愛力迴盪光華現！

時光停駐

前塵昨非了滌淨！

哦！ 歡迎 ——

天王之子！

語聲旋妙

清脆如

璁璁山澗谷音

目光慈藹

碧澈如

靜謐蔚藍海岸！

百花悄私言：

「一朝但見天子顏

何須再睹凡夫面！」

寫於摩納哥

## 所謂愛情

(原文為英文) *The Thing Called Love!*

白晝 更加鮮麗

充滿朝氣

生命 更顯真義

喜悅洋溢！ 而夜……漫漫無際！

渴念墜夢歌之翼

屋室空空四壁

枕褥輾轉不安—

難承千斤孤寂！ 啊！王子中的王子！

是愛，還是痛傷？

哦，明日遙遙

如何重溫那一夕

伊甸之甜蜜？

將那玉露輕滴

暗潤初萌情蕾

慾望燃，悸動盼期

激情灼，心求刺激

\*\*\*

喔，不！不！

脆弱而強大的靈魂！

起來！拯救自己！

三界河 莫再沈溺

誘惑橋 跨越而去

永恆鄉 飛奔進取！



## 相聚時光

(原文為英文) *Our Time*

你我共度的時光

我會永久珍藏

勿忘溫馨記憶，只因

愛是唯一至上

誰說世界無常？

執子手——永世芬芳

當靈魂合而為一

夢與真琴瑟交響

內心寧，天下祥

當下即見天堂！

當靈魂覓得真愛，深處有

天國之花綻放

生於上帝，生於人

生於幸福無疆

步入美，遊於至樂

盡情歡笑歌唱

勿忘我，勿忘你我

我們互為一切

曾經滄海難為水

何以潤解靈魂渴望？

愛，分享即是珍藏

愛，由天國恩臨地壤

愛，發乎你心我心

同源慈悲無上！



## 兩隻鳳凰

(原文為英文) *The Two Phoenixes*

很久很久以前

有隻雄鳳翩然

多情而絢爛

溫柔且浪漫

忽遇傾心的美伴！

雙雙一見鍾情

只顧對望癡然

靈魂已緊緊相擁

渴盼永不離散！

美人終於開口：

「我該走了！」

英雄方寸大亂

飛奔到她身邊：

「請別離去…我愛妳！」

鳳凰美人應言：

「我也愛你！」

都說他們「好合百年」

從此愛情久遠

不幸，事違人願

英雄今在何方？

美人全然不知…！

淚珠晶瑩如傾

江水潰堤流川！

往昔為何不再？

昨夢何異今夕？

世事莫測變幻

美人百思不諳…

她淒涼…又孤寂

一片芳心深掩

淚雨中 默禱上天！



## 落劫

(原文為悠樂文) Lạc Kiếp

歡 歌笑語 晨還憶

凝眸對看 夜未眠

芳情蜜吻 香還在

共度分秒 沁心甜

你已離去 一無留戀

遺我手冷 空捧華年

歸港之舟 懷戀山林

恩情歲月 一夕驟變

愛情逝去 默默無言

餘香冷卻 殘燭淚乾

既然無緣 何必相見

離情難忍 寸寸腸斷

自你去後 夜長百年  
苦澀淚水 常濕唇畔  
身在此地 魂漂他方  
都隨君去 未留一線  
今日之我 異鄉之客  
生人陌客 流落此間  
快樂誰知 憂傷誰共  
生時漂零 死亦孤單

心魂疲憊 神思厭倦  
病痛撕掇 身幾碎爛  
紅塵豈是 逍遙之地  
苦多樂少 悲風漫漫  
眼觀世人 心中駭然  
欺詐偽妄 道貌岸然  
昔日傷痛 血仍未乾  
明是毒藥 假裝蜜甜



怕有善良 純真未泯  
怎經風浪 反覆摧殘  
誰能庇護 如何保護  
我歎神佛 何其遙遠…  
時光夜夜 悄然移換  
卻聞雷暴 集聚身邊  
翻轉難眠 臥聽更漏  
睡鄉難尋 夢境更遠

歸去來兮！心念故里  
碧水澄空 愁雲不染  
萬物和諧 任之天然  
盼隨我佛 返歸家園！  
塵世酣夢 何時方盡  
故園依依 正在召喚  
人世寒冷 冰霜刺骨  
生命漫長 度過多難！



# 也好

(原文為英文) *It's Alright*

作者曾親自演唱，收錄於詩歌專輯「往昔今朝」，  
詩題為Cũng Đành

驟然輕鬆釋懷

倩影遠逝心外

如山峰卸離雙肩

感謝主！您終於到來

我愛如金波碧海

月亮卻飛往星外

忍離別芳心含痛

任你尋奇境幻彩！

理想尚遙不曾及

浮生以歡愉充塞

但，請攜仁愛而行

將我銘記心懷







## 一日有感

(原文為悠樂文)

Ý Nghĩ Trong Một Ngày Thường

捫心自勵 悲傷強咽  
身在他鄉 力救國難  
手足之情 親人之痛  
愁淚滴滴 沈落心間！

傍 晚歸來 熟悉家院  
衾枕困頓 零零散散…  
幸福微薄 握不盈掌  
理想縹緲 遙若伊甸！

生命為何 何謂生命？  
徒有雙手 難扶人寰！  
筆乾墨罄 枷鎖依然  
天地無情 蒼生臨難！…

1982年1月29日 於慕尼黑

## 無力

(原文為悠樂文) *Bất Lực*



人生若監牢  
衣食如債務  
床蓆似迷藥  
我人夢不醒！

彷徨進又出  
疑我生錯世  
明日何處去  
忐忑心無措

日月如飛梭  
聽人這般說  
我卻嫌日長  
煩累無窮多！

修行尚未成  
暫算一居士  
心中常自問  
人生何煩悶！

工作加吃飯  
夜睡晨復醒  
拼奪一文憑  
搏命相競爭

人生不過百  
幸運活至終  
六十人已老  
廿一才長成！

餘下四十載  
長年對病痛  
憂傷且煩躁  
快樂剩多少？

世有慘國度  
人命賤如土  
戰禍連天災  
屍曝飢民哭

人民生沙漠  
無水無綠樹  
人民生極地  
一世盡寒冬！

世間更有國  
法令如猛獸  
強者食弱者  
人命更單薄！

鳥獸更淒慘  
日夜相殘戮  
古林或深山  
海底最深處！

苦難不勝數  
越想越淚落  
只好長唸佛  
渴盼早解脫！

1980年9月12日  
於慕尼黑

## 愁嘆

(原文為英文) *Angst*

作者曾親自翻譯並演唱悠樂文版，  
收錄於詩歌專輯「往昔今朝」，詩題為Lại Sâu

我會漸漸 習慣痛苦  
終生不知 何為幸福  
有如懦夫 低頭縮肩  
宮殿尊貴 望而卻步！

長大成人 習於孤獨  
雖盼愛侶 終如殘夢  
有如白熊 慣受冰雪  
終其畢生 一季寒冬！

越是掙扎 崩潰越猛  
青春如雨 滑下丘陵  
情愛腐蝕 感官遲鈍  
堆棄角落 鏽器爛銅

我是一山峰  
風暴聚山頂  
滿山幻影舞夜夢  
我必須翻越！  
不然定會死  
心淡漠  
如荒墳孤冷！

致 R.W.

1979年10月9日 於慕尼黑

## 尋珠者

(原文為英文) *The Pearl Searcher*

作者曾親自翻譯並演唱悠樂文版，  
收錄於詩歌專輯「永駐」，詩題為Tâm Ngọc

半生流轉  
尋尋真愛  
似曾得之  
不敢稍息

是否仍遠在  
那重洋之外  
異海濤惑人  
卵石也茫然…  
珍珠何處在？

欲存已失落  
想合已分離  
愛反傷自己  
傾醋酸在心！

致G.P.

1978年10月 於布蘭登堡



## 思鄉

(原文為悠樂文) *Hoài Hương*

俯瞰異鄉城廓，可曾  
陽光燦爛，萬里通透？  
生命似迷航之舟  
水深 深幾許  
月落 葬江流

但我尚有明星當空  
高懸依舊  
璀璨於浩瀚宇宙  
遠照 天國路  
清輝 萬里流

1978年8月 於布蘭登堡





## 無題～之一

(原文為悠樂文) *Không Đẽ 3*

此詩英文譯版已由菲德·卡林 (Fred Karlin) 譜成樂曲

曾 經黎明遲未臨

漫夜等待心憔悴

惡夢淹沒靈魂沈

奮勇難離苦海深

孤鳥驟雨狂風襲

浩海難納盡憂情

曾經朝陽貪寐眠

癡心空求未見暉

木然倦臥暗夜長

早盼晨曦透雲間

孤角一方春忘返

遙遙無期望梅芳

紅爆不響白雪飛

冷風蕭瑟代賀年

綿雨紛飛葉凋落

日月更迭時已漠

心懷悲愁夢未圓

真情至愛無所獲

1979 於慕尼黑

# 接受

(原文為悠樂文) *Chấp Nhận*

留 在你身邊

只因太孤單

何處可棲身？

放眼無故人

似鳥困金籠

日月痕色淡

久唱歌音疲

食多香米厭

留 在你身邊

窗外颶風寒

無處可存身

伶仃長路漫

人類生而聚

飛燕雙盤桓

鳥獸自成群

我亦需良伴

不復費思量

歡笑度華年

盛妝綴時日

把酒澆愁盞

你有柔情長

誘我心迷戀

你有蜜意甜

令我醉酣然

你我孰之過？

搖首無答案

留 在你身邊

只因雷雨現…

不過一百年

世事何改變？

留 在你身邊

明日共嬋娟

1980年9月 於慕尼黑



## 在夫家

(原文為悠樂文) *Bên Nhà Chông*

身 羈居 陌生異境 新婚夜 心冷如石

悲從衷 淚沾衣襟 天國遠 至愛流逝

致H. T.

## 青絲褪

(原文為悠樂文) Tóc Phai

紅 鏡影相對

青絲幾點霜

人生嚴冬臨

春風催何忙！

園邊童喧嚷

驚我推窗望

幽清一如常

飛逝唯韶光

遊子可知愁？…

匆忙如以往？

兩包小行裝

孤橋曳影長…！

山寺晚鐘響

天邊飛雨降

羈旅人彷徨

歸途知哪方？

## 冬午與石像

(原文為悠樂文) Chiều Đông Và Tượng Đá

嚴 冬午後 寒風街頭

大雪凜冽 飄壓樹梢

房舍安寧 靜若墓陵

路燈蒼白 昏沉佇立

路過公園 心比風冷

石像傲然 卓立隆冬

悲憫人類 追逐利祿

痛惜眾生 倉皇辛苦

於此午後 願化石像

鳥瞰世態 人生萬相

莫名愁緒 湧上心際

哀憫世人 抑憐自己

1979年3月4日 於慕尼黑